COMUNE DI BRONZOLO
GEMEINDE BRANZOLL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
AUTONOME PROVINZ BOZEN

UFFICIO / AMT :
UFFICIO SEGRETERIA
SEKRETARIAT

Responsabile del procedimento
Verfahrensverantwortliche/r
Mayla Boscolo
0471 – 597410
info@comune.bronzolo.bz.it
bronzoll.bronzolo@legalmail.it

RICHIESTA DI LIQUIDAZIONE DEL CONTRIBUTO PER POGETTO

GESUCH UM AUSZAHLUNG DES BEITRAGES FÜR DAS PROJEKT

La/il/sottoscritta/o Die/der Unterfertigte	
legale rappresentante dell'associazione gesetzliche/r- Vertreter/in des Vereins	
con sede in / mit Sitz in:	via/piazza: Straße/Platz
codice fiscale / Steuernummer:	
partita IVA Mehrwertst.	
banca, agenzia – filiale / Bankverbindung:	
IBAN:	
con riferimento al contributo concesso relativo alla deliberazione / ersucht in Bezug auf den gewährten Beitrag mit Beschluss	N./Nr. del/vom
c h i e d e – e r s u c h t	
☐ la liquidazione del contributo di / um die Auszahlung desselben in Höhe von	€

A L L E G A T I / A N L A G E N:

☐ Fotocopia carta d'identità rappresentante legale / Kopie der Identitätskarte der/s gesetzlichen Vertreterin/s;

d i c h i a r a - e r k l ä r t

Agli effetti dell'applicazione della ritenuta d'acconto di cui all'art. 28 del D.P.R. 29.09.1973, n.600 ed ai fini della liquidazione della eventuale sovvenzione, la/il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità che la sovvenzione, relativamente alle disposizioni vigenti in materia fiscale / Zwecks Anwendung des Steuerrückbehaltes laut Art. 28 des D.P.R. 29.09.1973, Nr. 600 und zwecks Liquidierung der eventuellen Finanzierung, erklärt der/die Unterfertigte, dass die Finanzierung, im Hinblick auf die geltenden steuerrechtlichen Bestimmungen:

☐ sarà utilizzata esclusivamente per attività istituzionali e non commerciali per cui la sovvenzione **non è soggetta alla ritenuta d'acconto del 4% /** ausschließlich für institutionelle und nicht wirtschaftliche Tätigkeiten verwendet wird, weshalb der Beitrag **nicht dem Steuereinbehalt von 4% unterliegt**;

☐ sarà utilizzata in tutto o in parte per attività commerciali per cui la sovvenzione **è soggetta alla ritenuta d'acconto del 4% /** zur Gänze oder teilweise für wirtschaftliche Tätigkeiten verwendet wird und daher die Finanzierung **dem Steuereinbehalt von 4% unterliegt;**

d i c h i a r a i n o l t r e / e r k l ä r t w e i t e r s

- L'imposta sul valore aggiunto relativa alla documentazione della spesa presentata ai fini della liquidazione del contributo di cui sopra è: / Die Mehrwertsteuer bezüglich der vorgelegten Ausgabenbelege ist zwecks Auszahlung des obgenannten Beitrages:

☐ **INTERAMENTE DETRAIBILE / ZUR GÄNZE ABSETZBAR**

☐ **PARZIALMENTE DETRAIBILE / TEILWEISE ABSETZBAR (**in quanto viene svolta sia attività soggetta ad I.V.A. in regime ordinario che attività esente. da sowohl eine Tätigkeit durchgeführt wird, die der MwSt. unterliegt, als auch eine, die von der MwSt. befreit ist)

Specificare la percentuale di detraibilità / Den Prozentsatz der Absetzbarkeit anführen ☐

☐ **NON DETRAIBILE / NICHT ABSETZBAR**

☐ in quanto non viene svolta attività soggetta ad I.V.A. / da keine der MwSt. unterliegende Tätigkeit durchgeführt wird

☐ in quanto viene svolta attività esente da I.V.A. ex art. 10 - D.P.R. 633/72 / da eine Tätigkeit durchgeführt wird, die laut Art. 10 – D.P.R. 633/72 von der MwSt. befreit ist

☐ in quanto l'I.V.A. viene assolta ai sensi della legge 66/92 e 398/91 da die MwSt. laut Gesetz 66/92 und 398/91 bezahlt wird

☐ altro da specificare / anderes, hier anzuführen ☐

Ai sensi dell'articolo 1, commi 125-129, della legge 4 agosto 2017, n. 124 l'ente è tenuto ad ottemperare agli obblighi di pubblicazione di informazioni relative ai contributi ricevuti dal Comune di Bronzolo. L'Ente beneficiario, consapevole delle sanzioni previste, dichiara di aver assolto all'obbligo di pubblicazione di cui all'articolo 1, commi 125 e ss della legge n. 124/2017 nel seguente modo (barrare la casella corrispondente) / Im Sinne des Artikels 1, Absätze 125-129 des Gesetzes vom 4. August 2017, Nr. 124 ist die Körperschaft verpflichtet, die von der Gemeinde Branzoll erhaltene Beiträge zu veröffentlichen. Die begünstigte Körperschaft erklärt, im Bewusstsein der vorgesehenen Strafen, der Veröffentlichungspflicht gemäß Artikel 1 Absatz 125 und folgende des Gesetzes Nr. 124/2017 in folgender Weise nachzukommen (bitte Zutreffendes ankreuzen):

☐ pubblicazione nella propria homepage (indicare il link)/ Veröffentlichung auf der eigenen Webseite (Link angeben);

☐ pubblicazione nella homepage della propria associazione di categoria (indicare il link) / Veröffentlichung auf der Webseite der eigenen Berufsverbände (Link angeben);

☐ pubblicazione nella nota integrativa di bilancio di esercizio e nella nota integrativa dell'eventuale bilancio consolidato / Veröffentlichung als Anhang zum Jahresabschluss und als Anhang zum eventuellen konsolidierten Jahresabschluss.

DICHIARAZIONE/ERKLÄRUNG

Tutti i dati di cui alla presente domanda saranno trattati nel rispetto delle disposizioni previste dal Regolamento UE 2016/679 in materia di protezione dei dati personali. La/Il sottoscritta/o dichiara di avere letto le disposizioni sulla privacy e di approvarne il contenuto, reperibile al seguente link: www.comune.bronzolo.bz.it/it/Amministrazione/Web/Privacy

Alle im Ansuchen enthaltenen Daten werden im Sinne der in der EU-Verordnung 2016/679 vorgesehenen Bestimmungen zum Datenschutzgesetz behandelt. Die/Der Unterfertigte/r erklärt, die Datenschutzbestimmungen, welche im unten angeführten Link abrufbar sind, gelesen zu haben und damit einverstanden zu sein www.comune.bronzolo.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz

La/Il sottoscritta/o dichiara che tutte le informazioni riportate nel presente modulo corrispondono a verità e che non sono stati omessi dati importanti. È a conoscenza che le indicazioni false o incomplete potranno essere perseguite penalmente e che le prestazioni percepite illegittimamente dovranno essere restituite. Inoltre dichiara di essere stata/o avvertita/o e si dichiara conscia/o che, in caso di dichiarazioni mendaci, saranno applicate le sanzioni stabilite dall'art. 76 del D.P.R. 28/12/2000 Nr.445. L'Ufficio eseguirà controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni rese./ Der/Die Unterfertigte erklärt, dass alle im Gesuch vermerkten Angaben der Wahrheit entsprechen und dass keine wichtigen Angaben verschwiegen wurden. Ihm/r ist bekannt, dass unwahre und unvollständige Angaben strafrechtlich geahndet werden können und unrechtmäßig bezogene Leistungen rückerstattet werden müssen. Weiters erklärt er/sie, darauf aufmerksam gemacht worden und sich bewußt zu sein, dass er/sie im Falle unwahrer Erklärungen, den strafrechtlichen Maßnahmen laut Art.76 des D.P.R. 28/12/2000 Nr.445 untersteht. Das Amt nimmt Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der abgegebenen Erklärungen vor.

Luogo e data / Ort und Datum	**Firma del legale rappresentante / Unterschrift der/des gesetzlichen Vertreterin/s**

SPESE/AUSGABEN

Spesa ammessa / Zugelassene Ausgaben € _____

Tipologia spesa (specificare quali) / **Art der Ausgabe** (bitte genau aufschlüsseln)	**Importo tot. / Gesamtsumme**	**Documenti di spesa (campo obbligatorio *)/ Ausgabenbelege (Pflichtfeld *):**	
Affitti / Mieten		1	
spese condominiali /Kondominiumsspesen		2	
spese postali /Postspesen		3	
spese cancelleria /Spesen für Schreibmaterial		4	
telefono e internet /Telefon und Internet		5	
materiale di facile consumo /Verbrauchsmaterial		6	
piccole manutenzioni ordinarie / Kleine ord. Instandhaltungen		7	
consulenze contabili e fiscali /Beratung im Buchhaltungs- u. Steuerwesen		8	
spese assicurative / Versicherungsspesen		9	
spese per il personale / Personalspesen		10	
Formazione / Fortbildung		11	
altre (specificare quali) / Andere (bitte genau aufschlüsseln)		12	
		13	
		14	
		15	
		16	
		17	

*** riportare nr. documento e fornitore/debitore se lo spazio non è sufficiente si prega di allegare elenco richiamando la numerazione / Rechnungsnummer und Lieferant/Gläubiger angeben – sollte der Platz nicht ausreichen bitten wir eine Aufstellung beizulegen und die Nummerierung zu wiederholen.**

TOTALE SPESA / GESAMTSUMME AUSGABEN € _____

ENTRATE/ EINNAHMEN

ENTRATE ISTITUZIONALI / INSTITUTIONELLE EINNAHMEN

Tipologia entrate / Art der Einnahmen	Importo tot. / Gesamtsumme
Quote annuali soci / Mitgliedsbeiträge	
Contributo Comune di Bronzolo /Beitrag der Gemeinde Branzoll	
Contributi da altri enti pubblici / Beiträge anderer öff. Körperschaften	
Donazioni (privati, banche, ecc.) / Spenden (von Privat, Banken, u.s.w.)	
altre (specificare quali) / andere (bitte genau aufschlüsseln)	

Totale entrate istituzionali / Gesamtsumme Instit. Einnahmen €

ENTRATE COMMERCIALI / WIRTSCHAFTLICHE EINNAHMEN

Tipologia entrate / Art der Einnahmen	Importo tot. / Gesamtsumme
Sponsorizzazioni / Zuwendungen	
Entrate da affitto locali – Einnahmen aus Mieten	
altre (specificare quali) / andere (bitte genau aufschlüsseln)	

Totale entrate commerciali / Gesamtsumme Wirtsch. Einnahmen €

TOTALE ENTRATE / GESAMTSUMME EINNAHMEN €

DIFFERENZA SPESE-ENTRATE/DIFFERENZ AUSGABEN-EINNAHMEN €

VOLONTARIATO / FREIWILLIGE TÄTIGKEIT

ORE DI VOLONTARIATO / GELEISTETE STUNDEN (per un importo massimo del 25% della spesa ammessa/bis zu einem Maximalbetrag von 25% der zugelassenen Ausgaben)

€

PROSPETTO ATTIVITÁ VOLONTARIATO / PROSPEKT FREIWILLIGE AKTIVITÄTEN

Il legale rappresentante dell'associazione attesta che le collaboratrici/ i collaboratori sottoelencati/e hanno svolto attività di volontariato a favore dell'organizzazione, per la quale non è stata erogata nessuna retribuzione. / Der gesetzliche Vertreter des Vereins bescheinigt, dass die nachstehend aufgeführten Mitarbeiter ehrenamtliche Arbeit für die Organisation geleistet haben, für die keine Vergütung gezahlt wurde

Periodo / Zeitraum:	**Nome volontaria/o / Name der/des Freiwill.:**	**Servizio svolto / erbrachte Leistung:**	**Totale ore / Gesamtstunden:**

Luogo e data / Ort und Datum	**Firma del legale rappresentante / Unterschrift der/des gesetzlichen Vertreterin/s**